

## Human Babilimofayras iyo tallaalka

### Waa maxay HPV?

- HPV waxaa loo soo gaabiyay human babilimofayras. HPV waxa uu keeni karaa burooyinka xubinta taranka iyo kansarka (ilmo galeenka, dabada, xubinta taranka, afka iyo cunaha).

### Sideen ku qaadi karaa HPV?

- Taabashada maqaarka (dhunkashada ama taabashada) meelaha xubnaha taranka (oo ay ku jiraan xubinta ragga, xiniinyaha, farjiga, xubinta dumarka ama dabada) ee qofka qaba caabuqa.
- Looma baahna in galmo la sameeyo si loo qaado HPV.
- Dad badan oo qaba HPV ma oga inay qabaan fayraska waxaana laga yaabaa inay sii wadaan inay qaadsiiyaan kuwa kale.

### Maxaa ku jira tallaalka HPV (Gardasil®9)?

Maxaa ku jira tallaalkan?	Meelahee kale ayaa laga helaa maaddooyinkan?
Borotiinada HPV	Fayraska human babilimofayras
Sodhyam Koloraydh	Jirka dadka, milixda
Aluuminam	Khudaarta midhaha, cadarada
L-histidiin	Jirka dadka, biiniska, kalluunka, caanaha
Bolysorbate 80	Jalaatada, burcadka
Sodhyam boorat	Biyaha, saliida
Fixiso	Jirka dadka, rootida, rooti yar

### Waa maxay faa'iidooyinka qaadashada tallaalka HPV?

- Cilmi baaris ayaa muujisay in Gardasil®9 waxa uu difaaco 9 ka mid ah noocyada ugu caansan uguna waxyeelada badan ee HPV ee keena kansarka ilma-mareenka iyo kuwa kale.
- Waxay kaloo waxtar u tahay ka hortagga burooyinka xubnaha taranka.

### Gardasil®9 ma leeyahay badbaado?

- Haa!
- Natiijooyinka daraasadda caafimaad ee Gardasil®9 waxay aad ugu eeg yihiin Gardasil® kaas oo si badbaado leh loogu isticmaali jiray Kanada sanado badan.
- HPV kama qaadi kartid tallaalka.

### Sideen ugu diyaar garoobi karaa tallaalka?

- Kala hadal waalidkaaga ama masuulkaaga tallaalka.
- Baro siyaabaha aad uga hortagi karto welwelkaaga ku saabsan tallaalka (diirada saar neefsashada, ka jeedso cirbadda, tiri ilaa toban, iwm.).
- Xidho shaadh gacmo gaab ah.
- Quraac cun oo soo qaado sharaab dheeraad ah ama cunto fudud si aad iskaga ilaaliso dawakhaad (ku badan dhallinta koraysa).

### Waa maxay waxyeellooyinka Gardasil®9?

Ugu Badan	Aan badnayn	Aad u dhif iyo halis yar
Casaan, xanuun, iyo/ama barar goobta, gaar ahaan 24-ka saac ee ugu horreeya	Madax xanuun iyo/ama qandho yar	Xasaasiyad daran oo keenaysa neefsashada oo adkaata, barar wejiga iyo afka, cuncun
<b>Daaweynta:</b> Ku qabo baraf goobta aad ka qaadatay tallaalka iyo ama qaado baarasitimol (e.g. Tylenol®)		Kalkaalisoooyinka xarunta ayaa u tababaran daaweynta xasaasiyada daran

### Sideen naftayda uga ilaalin karaa HPV?

- Qaado tallaalka.
- Dhowrsoonaw.
- Haddii aad ka fekerayso inaad galmo samayso, waxaa jira siyaabo aad iskaga ilaalin karto HPV. Kala hadal waalidkaaga, bixiyahaaga daryeelka caafimaadka ama qabo [ParentingInOttawa.ca/immunization](http://ParentingInOttawa.ca/immunization) wixii macluumaad dheeraad ah.
- Isbaadh! Ma jiro baadhitaan joogto ah oo lagu ogaanayo HPV, laakiin baadhitaanada Pap tests waxay hore u heli karaan kansarrada ilmo-galeenka. Baaritaannada ilkaha ee joogtada ah waxay heli karaan isbeddello hore oo keeni kara kansarka afka ee uu keeno HPV.

### Isbarbardhig khataraha: Fayraska ama Tallaalka?

Khatarta Fayraska	Khatarta Tallaalka
Qiyaastii 75% dadku waxay yeelan karaan caabuqa HPV mar ka mid ah noloshooda	Gacan xanuun – 9 ka mid ah 10kii qof
14,700 xaaladood oo burooyinka xubinta taranka ayaa laga helaa Ontario gudaheeda sanadkii	Madax xanuun ama qandho yar- 2 ka mid ah 10kii qof
630 dumar ah ayaa lagu ogaaday kansarka ilma galeenka sanad kasta Ontario  150 dhimasho oo ah kansarka la xidhiidha HPV sanadkii Ontario	Xasaasiyad daran waa dhif iyo naadir

Wixii macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan tallaalkan, fadlan booqo: <https://www.ontario.ca/page/getting-hpv-vaccine>

# Le virus du papillome humain (VPH) et le vaccin

## Qu'est-ce que le VPH?

- Le « VPH » est l'abréviation de « virus du papillome humain ». Le VPH peut causer des verrues génitales et des cancers (du col de l'utérus, de l'anus, des parties génitales, de la bouche et de la gorge).

## Que contient le vaccin anti-VPH?

Composants du Gardasil <sup>MD</sup> 9	À quels autres endroits les trouve-t-on?
Protéines du VPH	Le virus du papillome humain
Chlorure de sodium	Corps humain, sel
Aluminium	Légumes, céréales, déodorant
L-histidine	Corps humain, haricots, poisson, lait
Polysorbate 80	Crème glacée, fromage cottage
Borate de sodium	Eau, terre
Levure	Corps humain, pain, bagels

## Quel sont les bienfaits du vaccin anti-VPH (Gardasil<sup>MD</sup> 9)?

- Des études ont démontré que le Gardasil<sup>MD</sup>9 prévient les neuf (9) types de VPH les plus fréquents et les plus graves causant le cancer du col de l'utérus et autres types de cancer.
- Il est aussi efficace pour prévenir les verrues génitales.

## Est-ce que le Gardasil<sup>MD</sup> 9 est sécuritaire?

- Oui !
- Les résultats de l'étude clinique de Gardasil<sup>MD</sup>9 sont très similaires à ceux de Gardasil<sup>®</sup> qui est utilisé en toute sécurité au Canada depuis de nombreuses années.
- Vous ne pouvez pas contracter le VPH par le vaccin.

## Quels sont les effets secondaires du Gardasil<sup>MD</sup>9?

Les plus courants	Plus rares	Cas graves et très rares
Rougeur, douleur ou enflure au point d'injection, surtout au cours des 24 premières heures	Fatigue, mal de tête ou légère fièvre	Réaction allergique causant; difficulté à respirer, enflure du visage ou de la bouche, urticaire (démangeaison sévère)
<b>Traitement</b> : Appliquer de la glace au point d'injection ou prendre de l'acétaminophène (p. ex. Tylenol <sup>MD</sup> )		Les infirmières de la clinique sont formées pour traiter les réactions graves.

## Comment puis-je contracter le VPH?

- Par le contact de peau à peau (embrasser ou toucher) avec la région génitale (pénis, scrotum, vagin, vulve ou anus) d'une personne infectée.
- Le VPH peut être transmis sans rapports sexuels.
- Beaucoup de personnes infectées ne le savent pas et peuvent transmettre le virus.

## Comment puis-je me protéger contre le VPH?

- Faites-vous vacciner.
- Pratiquez l'abstinence.
- Si vous envisagez d'avoir des rapports sexuels, sachez qu'il existe des moyens de vous protéger contre le virus du papillome humain (VPH). Parlez-en à vos parents ou à un professionnel de la santé, ou encore consultez [EtreParentaOttawa.ca/immunisation](http://EtreParentaOttawa.ca/immunisation) pour en savoir plus.
- Faites-vous tester ! Bien qu'il n'y ait pas de test diagnostic de routine pour le VPH, le test Pap peut permettre la détection précoce du cancer du col de l'utérus. Un examen dentaire régulier favorise la détection précoce de changements qui mèneraient à un cancer de la bouche causé par le VPH.

## Comparez les risques – le virus ou le vaccin?

Risques du virus	Risques du vaccin
Environ 75 p. 100 des personnes pourraient être exposées à une infection au VPH à un moment dans leur vie.	Douleur locale au bras – 9 personnes sur 10
On dénombre 14 700 cas de verrues génitales chaque année en Ontario.	Mal de tête ou fatigue – 2 personnes sur 10
En Ontario, 630 femmes reçoivent un diagnostic de cancer du col de l'utérus chaque année et 150 en meurent chaque année.	Réactions graves – très rares

## Comment puis-je me préparer à recevoir le vaccin?

- Parlez-en à un parent ou tuteur/tutrice.
  - Apprenez des techniques pour calmer vos inquiétudes au sujet des vaccins (se concentrer sur sa respiration, ne pas regarder l'aiguille, compter jusqu'à 10, et ainsi de suite).
  - Porter un chandail à manches courtes.
- Déjeunez et apportez un jus supplémentaire ou une petite collation pour prévenir les évanouissements (fréquents chez les adolescents).

Pour plus d'information, veuillez consulter:

<https://www.ontario.ca/page/getting-hpv-vaccine>